



IFK-CIF Q20005411

SANTO TOMAS FERIA 2024

ABENDUA 21 DICIEMBRE

PRENTSA DOSSIERRA | DOSSIER DE PRENSA

SANTO TOMAS JAIA EGUN BAKAR BATEAN OSPATU OHI DA: ABENDUAREN 21EAN. EGUN HORRETAN, DONOSTIA NEKAZARI-AZOKA BIHURTZEN DA, ETA TXISTORRA IZATEN DA HANGO PROTAGONISTA.

XIX. MENDEAREN ERDIALDEAN, GIPUZKOAKO BASERRI GEHIENETAKO LURRAK MAIZTERREK LANTZEN ZITUZTEN, ETA SANTO TOMAS EGUNEAN ORDAINDU OHI ZITUZTEN ERRENTAK. JABEAK DONOSTIAN BIZI OHI ZIREN. HALA, SANTO TOMAS EGUNEZ BASERRITARRAK HIRIRA ETORTZEN ZIREN ERRENTEN DIRUA ETA PARE BAT KAPOI ZEKARTZATELA, ETA JABEEK, ESKER ONEZ, BAKAILAOA ETA TXOKOLATEA OPARITZEN ZIZKIETEN.

BASERRITARREK HIRIBURURA EGINDAKO BISITA BALIATZEN ZUTEN HERRIETAN AURKITZEN EZ ZITUZTEN GAIAK ESKURATZEKO ETA BASERRIKO PRODUKTURIK ONENAK SALTZEKO.

LA FIESTA DE SANTO TOMÁS TIENE LUGAR DURANTE UNA SOLA JORNADA: EL 21 DE DICIEMBRE. DURANTE ESTE DÍA DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN SE TRANSFORMA EN UN MERCADO RURAL EN EL QUE LA PROTAGONISTA INDISCUTIBLE ES LA TXISTORRA.

A MEDIADOS DEL SIGLO XIX LA MAYOR PARTE DE LAS FINCAS RÚSTICAS DE GUIPÚZCOA ERAN CULTIVADAS POR ARRENDATARIOS QUE PAGABAN SUS RENTAS EL DÍA DE SANTO TOMÁS. EL PROPIETARIO SOLÍA VIVIR EN SAN SEBASTIÁN. ASÍ, EL DÍA DE SANTO TOMÁS LOS/AS CASEROS/AS SE DESPLAZABAN A LA CIUDAD CON EL DINERO DE LAS RENTAS Y UN PAR DE CAPONES Y LAS PERSONAS PROPIETARIAS, EN AGRADECIMIENTO, LES REGALABAN BACALAO Y CHOCOLATE.

LOS/AS CASEROS/AS APROVECHABAN SU VENIDA A LA CAPITAL PARA APROVISIONARSE DE ARTÍCULOS QUE NO EXISTÍAN EN LOS PUEBLOS Y PARA VENDER LOS MEJORES PRODUCTOS DEL CASERÍO.



SANTO TOMAS FERIA 2024

AURKIBIDE / INDICE

Euskal jantzi tradizionalen erakusketa / Exposición de trajes tradicionales vascos -----	04
Egitaraua / Programa -----	07
Feriako protagonista / La protagonista de la Feria -----	11
Postuak eta planoak / Puestos y planos -----	12
Lehiaketak / Concursos -----	22
Haurrentzako ekitaldiak / Actividades infantiles -----	28
Kirol ekitaldiak / Actividades deportivas -----	30
Bertsolariak / Bersolaris -----	32
Abere Erakusketa / Exposición de animales -----	33
Musika eta dantza: kalejirak, trikitixa, euskal dantza, muxikoak, erromeria / Música y bailables: pasacalles, trikitixa, danzas vascas, muxikoak, romería -----	34
Auzoetan / En los barrios -----	36
Festa jasangarriagoengatik / Por una fiesta más sostenible -----	40
Jaietan ere arduraz kontsunitzeagatik / Por un consumo responsable también en fiestas -----	46
Euskaraz Barra-Barra -----	47



SANTO TOMAS FERIA 2024

EUSKAL JANTZI TRADIZIONALEN ERAKUSKETA

EXPOSICIÓN DE TRAJES TRADICIONALES VASCOS

20. urteurrenaren baitan, Gero Axularrek Euskal Herriaren aberastasun kultural eta historikoa nabarmentzen dituen hainbat jarduera antolatu ditu. Jarduera horien artean, euskal janzkera tradizionalari eskainitako erakusketa berezi bat antolatu da, Gero Axularrek euskal kultur ondarea zaintzeko eta zabaltzeko duen konpromisoaren lekuko.

Erakusketa, San Jeronimo kaleko kriptan izango da, Donostiako alde zaharrean, eta abenduaren 13tik 31ra egongo da zabalik. Bertan, Gero Axularrek bi hamarkada hauetan diseinatu eta egindako jantzi tradizionalen 50 modelo ezberdin aurkeztuko dira. Jantzi bakoitza pieza bakarra da, Euskal Herriaren nortasuna osatzen duten historia, tradizioak eta artisautza islatzeko egina. Erakusketak gizon, emakume eta haur jantziak izango ditu, euskal jantzi tradizionalak urteetan zehar izan duten bilakaeraren ikuspegi sakon eta osoa eskainiz.

Beren balio estetikoaz gain, jantzi hauek artisaupraktikak zaintzeko eta biziberritzeko ahalegina dira, baina, aldi berean, euskal moda garai desberdinetan markatu duten diseinuen egokitzapen berritzaile baten emaitza ere badira. Tradiziozko forma eta estiloetan oinarrituta, euskal dantza tradizionalaren ikuskizun eta koreografiara egokitzeko diseinatu dira asko. Tradizioaren eta funtzionaltasunaren arteko bat-egite horri esker, Gero Axularrek Euskal Herriko kultura-ondarea transmititzen jarrai dezake, jantzien sustriak errespetatuz, baina antzezpen bakoitzaren eskariei eta eskakizun artistikoei ere erantzunez. Erakusketari esker, bisitariak ohiko jantzien aberastasuna aztertuta ahal izango dute, jantziak egiteko erabiltzen diren materialei eta teknikei buruz gehiago jakin ahal izango dute, eta pieza bakoitzaren garrantzi kulturala ulertu ahal izango dute.

ORDUTEGIAK

Astelehenetik igandera:

Goizean: 11:00etatik 14:00etara

Arratsaldean: 17:00etatik 20:00etara

Abenduak 24 eta 31:

Goizean: 11:00etatik 14:00etara

Arratsaldean: 17:00etatik 19:00etara

Abenduak 25: itxita egongo da.



En el marco de su 20^º aniversario, Gero Axular ha llevado a cabo una serie de actividades conmemorativas que resaltarán la riqueza cultural e histórica del País Vasco. Entre estas actividades destaca una exposición especial dedicada a la indumentaria tradicional vasca, un testimonio del compromiso de Gero Axular con la preservación y difusión del patrimonio cultural vasco.

La exposición tendrá lugar en la Cripta de la calle San Jerónimo, en la parte vieja de San Sebastián, y estará abierta al público del 13 al 31 de diciembre. En ella, se presentarán 50 modelos distintos de trajes tradicionales diseñados y confeccionados por Gero Axular a lo largo de estas dos décadas. Cada traje es una pieza única, elaborada para reflejar la historia, las tradiciones y la artesanía que conforman la identidad del País Vasco. La muestra incluirá trajes de hombre, mujer y niño, ofreciendo una visión profunda y completa de la evolución del vestuario tradicional vasco a lo largo de los años.

Además de su valor estético, estos trajes representan un esfuerzo por preservar y revitalizar las prácticas artesanales, pero también son el resultado de una adaptación innovadora de los diseños que han marcado la moda vasca en distintas épocas. Basados en las formas y estilos tradicionales, muchos han sido diseñados específicamente para adecuarse a las necesidades de los espectáculos y las coreografías del baile tradicional vasco. Esta fusión entre tradición y funcionalidad permite a Gero Axular seguir transmitiendo el legado cultural del País Vasco de una manera que respeta las raíces de su vestuario, pero que también responde a las demandas escénicas y artísticas de cada representación. La exposición permitirá a los visitantes explorar la riqueza del vestuario tradicional, conocer más sobre los materiales y técnicas empleados en su confección, y comprender la relevancia cultural de cada pieza.

HORARIOS

Lunes a viernes:

Por la mañana: de 11:00 a 14:00 horas

Por la tarde: de 17:00 a 20:00 horas

24 y 31 de diciembre:

Por la mañana: de 11:00 a 14:00 horas

Por la tarde: de 17:00 a 19:00 horas

25 de diciembre: permanecerá cerrada.



20 urte
GERO-
ago

*Euskal jantzi
tradizionalen
erakusketa*

*Donostiako San
Jeronimo kaleko
aretoan*

*Abenduak 13 - 31
13 - 31 de diciembre
11:00 - 14:00 / 17:00 - 20:00*

**KUTXA
FUNDA
ZIOA**

 **GIPUZKOA**
Foru Alardua • Diputación Foral

 DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

 donostiafestak



SANTO TOMAS FERIA 2024

EGITARAUA - PROGRAMA

ABENDUAK 13TIK – 31RA

EUSKAL JANTZI TRADIZIONALEN ERAKUSKETA,
Donostiako San Jeronimo kaleko aretoan
Antolatzailea: Gero Axular dantza taldea

Goizean 11:00etatik -14:00etara - Arratsaldean 17:00etatik-20:00etara

Abenduaren 24 eta 31: Goizean 11:00-14:00 - Arratsaldean 17:00-19:00

Abenduaren 25ean ITXITA

ABENDUAK 21

10:00 - 16:00

BARAZKI eta FRUITU LEHIAKETA "JOSE SALABERRIA" Memoriala Konstituzio plazan.

10:00 - 18:00

- **ABERE ERAKUSKETA** Okendo plazan.
- **DONOSTIALDEKO EZTI LEHIAKETA** Ezti eta erleen erakusketa eta kandelak egiteko tailerra Bretxa plazan.
- **TXORIMALO LEHIAKETA** Zuloaga plazan.

10:00 - 20:00

- **TXISTORRA, TALO, OGIA, GAZTA, ERROSKILLAK, TXORIZOA, EZTIA, SAGARDOA, ARTISAUTZA SALMENTA:** Konstituzio plazan, Sarriegi plazan, San Juan kalean, Bretxa plazan, Boulevard zumardian, Okendo plazan, Gipuzkoa plazan, Txurruka kalean.
- **KAXILDA TXERRIAREN ERAKUSKETA** Konstituzio plazan.

11:00-14:00

HAURRENTZAKO JOKOAK "Egur jolasak" Zuloaga Plazan.

11:30-13:30

HAURRENTZAKO TAILERRA: "Talo tailerra" Zuloaga Plazan.

11:00 - 13:30

EUSKAL HERRIKO XXVIII, TXISTOR LEHIAKETA Gipuzkoa plazan,
Foru Aldundiaren aurrealdean **ZAPOREAK** laguntzarekin.
(13:30ean sari banaketa).



11:00

“Txistorra gastronomian”, II. GASTRONOMIA LEHIAKETA Elcano kalean.
Laguntzaileak: Gastronomiako Euskal Anaiartea, Super Amara eta Donostiako udala osasun publiko departamentua.

11:30

DONOSTIAKO BASERRITAR JANTZIEN VI. LEHIAKETA Boulevardeko kioskoan.
Antolatzailea: Gero Axular dantza taldea. (13:30ean sari banaketa).

12:00

V. ESKU PILOTA TXAPELKETA emakumeak Trinitate plazan.
Sorondo-Rey vs Arratibel-Galardi

12:00

TRIKITILARIAK feria girotzen **ESTANGA TRIKITIXA** ESKOLAREKIN.
Irteera: Gipuzkoa plazatik.

13:00

Barazki eta Fruitu lehiaketa “Jose Salaberria” Memoriala, Ezti lehiaketa eta Txorimalo lehiaketen SARI BANAKETA Boulevardeko kioskoan.

13:00

BERTSOLARIAK: ELI PAGOLA eta BEÑAT GAZTELUMENDI Trinitate plazan.

13:30

VII. URREZKO KOPA, AIZKOLARIAK, emakumeak Trinitate plazan.
Partehartzaileak: Nerea Arruti, Oihana Fernández de Barrena, Karmele Gisasola, Lucia Orbe eta Nerea Sorondo

13:30

TRIKITILARIAK feria girotzen
DONOSTIAKO UDALAREN MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAREKIN.
Irteera: Gipuzkoa plazatik.

15:30-18:30

HAURRENTZAKO JOKOAK “Egur jolasak” Zuloaga Plazan.

16:00-18:00

HAURRENTZAKO TAILERRA: “Talo tailerra” Zuloaga Plazan.

18:30

JOSELONTXOS TXARANGA feria girotzen.
Irteera: Sarriegi plazatik.

18:30

MUXIKOAK JEIKI HADI taldearekin, Boulevardeko kioskoan.
Ondoren Larrain dantza. Antolatzailea: Herridantza dantza taldea elkarte.

19:45

ERROMERIA JEIKI HADI taldearekin, Boulevardeko kioskoan.



13 – 31 DE DICIEMBRE

EXPOSICION DE TRAJES TRADICIONALES VASCOS

En la sala de actividades de la calle San Jerónimo de Donostia / San Sebastián

Organiza: Gero Axular dantza taldea.

De 11:00h a 14:00h y de 17:00h a 20:00h

Diciembre 24 y 31: de 11:00h a 14:00h y de 17:00h a 19:00h

Diciembre 25 cerrado

21 DE DICIEMBRE

10:00 - 16:00

CONCURSO DE VERDURAS, HORTALIZAS Y FRUTAS, Memorial "JOSE SALABERRIA"
en la plaza de la Constitución.

10:00 - 18:00

- **EXHIBICIÓN DE ANIMALES** en la plaza de Okendo.
- **CONCURSO DE MIEL DE DONOSTIALDEA** Exposición de miel, abejas y taller de velas en la plaza de la Brecha.
- **CONCURSO DE ESPANTAPÁJAROS** en la plaza de Zuloaga.

10:00 - 20:00

- **VENTA de TXISTORRA, TALOS, PAN, QUESO, ROSQUILLAS, CHORIZO, MIEL, SIDRA, ARTESANÍA...** plaza de la Constitución, plaza de Sarriegi, calle de San Juan, plaza de la Brecha, alameda del Boulevard, plaza de Okendo, plaza de Gipuzkoa, calle de Txurruka,
- **EXHIBICIÓN DE LA CERDA KAXILDA** en la plaza de la Constitución.

11:00-14:00

JUEGOS INFANTILES "Juegos de madera" en la plaza de Zuloaga.

11:30-13:30

TALLER INFANTIL: "Taller de talos" en la plaza de Zuloaga.

11:00 - 13:30

XXVIII CONCURSO DE TXISTORRA DE EUSKAL HERRIA en la plaza de Gipuzkoa, frente a la Diputación. Con la colaboración de ZAPOREAK. (13:30 entrega de premios).

11:00

II CONCURSO GASTRONÓMICO "La txistorra en la gastronomía", en la calle Elcano
Colaboran: Cofradía Vasca de Gastronomía, Super Amara y el Dpto. de salud pública del ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.



11:30

VI CONCURSO DE TRAJES DE BASERRITARRA DE DONOSTIA en el quiosco del Boulevard. Organiza: Gero Axular dantza taldea (13:30 entrega de premios).

12:00

V TORNEO PELOTA A MANO modalidad femenina en la plaza de la Trinidad. Sorondo-Rey vs Arratibel-Galardi

12:00

TRIKITIXA amenizando la feria con **ESTANGA TRIKITIXA ESKOLA**. Salida: plaza de Gipuzkoa.

13:00

ENTREGA DE PREMIOS Concurso de Verduras, Hortalizas y Frutas, Memorial "José Salaberria", Concurso de miel y Concurso de Espantapájaros, en el quiosco del Boulevard.

13:00

BERTSOLARIAK: ELI PAGOLA y BEÑAT GAZTELUMENDI en la plaza de la Trinidad.

13:30

VII COPA DE ORO DE AIZKOLARIS modalidad femenina en la plaza de la Trinidad. Participantes: Nerea Arruti, Oihana Fernández de Barrena, Karmele Gisasola, Lucia Orbe y Nerea Sorondo

13:30

TRIKITIXA amenizando la feria con la **ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y DANZA DE DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN**. Salida: plaza de Gipuzkoa

15:30-18:30

JUEGOS INFANTILES "Juegos de madera" en la plaza de Zuloaga.

16:00-18:00

TALLER INFANTIL: "Taller de Talos" en la plaza de Zuloaga.

18:30

JOSELONTXOS TXARANGA amenizando la feria. Salida: plaza de Sarriegi.

18:30

MUXIKOAK con el grupo **JEIKI HADI** en el quiosco del Boulevard. A continuación, Larrain dantza. Organiza: Herridantza dantza taldea elkarte.

19:45

ROMERÍA con el grupo **JEIKI HADI** en el quiosco del Boulevard.

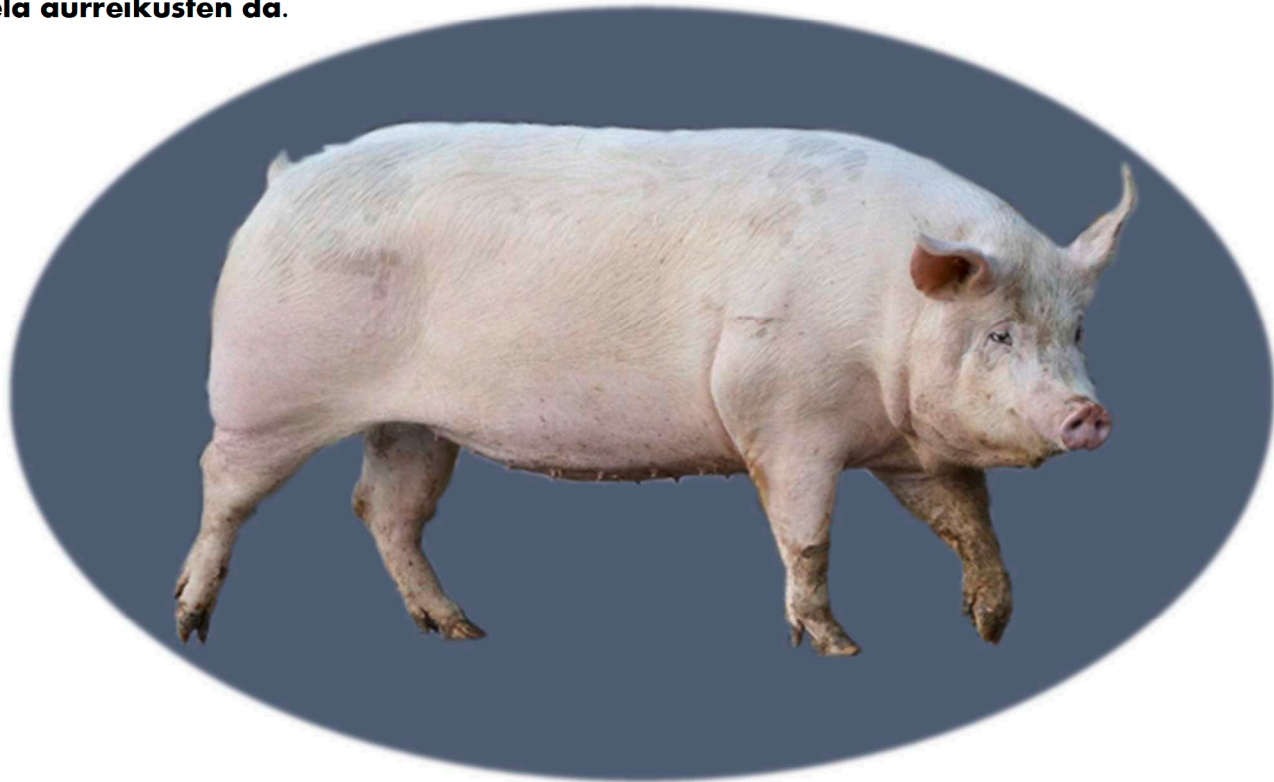


SANTO TOMAS FERIA 2024

FERIAKO PROTAGONISTA LA PROTAGONISTA DE LA FERIA

Aurtengo San Tomas ferriako protagonistak Kaxilda du izena eta askatasunean hazitako txerria da. Duroc arrazako hibrido bat da eta babarruna, artoa, garia eta soja dituen konposatu batez elikatzen da.

Kaxildak Santo Tomas egunean izango duen pisua 400 kilogramo ingurukoa izango dela aurreikusten da.



La protagonista de la feria de Santo Tomás de este año lleva por nombre Kaxilda y es una cerda criada en libertad, se trata de un híbrido de la raza Duroc y que se alimenta básicamente de un compuesto que contiene alubia, maíz, trigo y soja.

El peso que Kaxilda alcanzará para el día de Santo Tomás se estima que sea de unos 400 kilogramos



SANTO TOMAS FERIA 2024

JARRIKO DIREN POSTUAK PUESTOS QUE SE INSTALARÁN

Artisautza / Artesanía	26 postu / 26 puestos
Kontserbak / Conservas	1 postu bat / 1 puesto
Hestebeteak, urdaiazpikoak / Embutidos, jamones	5 postu / 5 puestos
Fruitu lehorrak, garrapiñatuak / Frutos secos, garrapiñadas	5 postu / 5 puestos
Eztia / Miel	7 postu / 7 puestos
Ogia / Pan	1 postu bat / 1 puesto
Ahateren produktuak / Productos del pato	5 postu / 5 puestos
Gazta eta esnekiak / Queso y lácteos	15 postu / 15 puestos
Gozogintza / Repostería	12 postu / 12 puestos
Erroskilak / Rosquillas	6 postu / 6 puestos
Sagardoa / Sidra	6 postu / 6 puestos
Taloak / Talos	17 postu / 17 puestos
Barazkiak eta fruituak / Frutas y verduras	5 postu / 5 puestos
Ardoak eta likoreak / Vinos y licores	2 postu / 2 puestos
Beste batzuk / Varios	7 postu / 7 puestos
Txistor postuak / Puestos de txistorra	42 postu / 42 puestos
Guztira / Total	162 postu / 162 puestos



		26	27	pasabidea	29	30	31	pasabidea	33	34		
25	1 ANTIGUA LUBERRI						TXISTORRA					35
	2 ERROA						TXISTORRA					36
24	3 ERAGIYOK ABESBATZA						TXISTORRA					37
	4 KALE LAGUNAK						TXISTORRA					38
23	5 ORIABERRI ELKARTEA						TXISTORRA					39
	6 BIZI BIDE						TXISTORRA					40
22	7 AXULAR LIZEOA						TXISTORRA					41
	8 INTXAUR JAIK						TXISTORRA					42
	9 LA ANUNCIATA						TXISTORRA					43
	10 EKINTZA IKASTOLA						TXISTORRA					pasabidea
	11 ZAPIAIN S.A.T.						SAGARDOA/SIORA					45
	12 ZAPIAIN S.A.T.						SAGARDOA/SIORA					46
	13 ZAPIAIN S.A.T.						SAGARDOA/SIORA					pasabidea
	PASABIDEA						PASO					48
20	15 ROBERTO MTZ DE LAHIDALGA						TXORIOGIAK/TXORFANES					49
	16 LA BOULANGERIE EL RULO						OLIBAK ETA PASTAK/ACEITUNAS Y PASTAS					50
19	17 GARILORE SC						GOZOGINTZA/REPOSTERIA					51
	18 MIEL ERLAN						EZTIA / MIEL					52
	19 BURUAGA ARDITEGIA						GAZTA/QUESO					53
18	20 GAEC IRIBARNE						AHATEREN PRODUKTUAK/ PRODUCTOS DEL PATO					54
	21 EMBUTIDOS ARTESANOS DE NUMANCIA						HESTEBETEA/SEMBUTIDOS					
	22 DAVID TEJEDOR						ERROSKILAK / ROSOULAS					
17	23 MELAPIUM						EZTIA / MIEL					
	24 GAEC XISTU						GAZTA / QUESO					
	25 SARL ARRASTIA						GOZOGINTZA/REPOSTERIA					
16	26 BODEGAS SIERRA MARITA S.L.-ZURRACAPOTE						ARDO ETA LIKOREAK/VINOS Y LICORES					
	27 JEINGENEOA ESNEKIAK						GAZTA/QUESO					
	PASABIDEA						PASO					
15	29 SARRIKOLA OGITEGIA						OGIA/PAN					
	30 QUESOS GUARA S.L.						GAZTA / QUESO					
	31 SARL AGERRIA						AHATEAREN PRODUKTUAK/ PRODUCTOS DEL PATO					
	PASABIDEA						PASO					
13	33 MIEL ANDIAGA						EZTIA / MIEL					
	34 J. ARANBURU ELKARTEA SAT						GAZTA / QUESO					
	35 GARRARTE DONOSTIA						GARRAPINATUAK/GARRAPINADAS					
	36 MARCOS URDANGARIN						KARAKOLAK/CARACOLES					
12	37 SANTIO S.L. (GURUTZETA)						SAGARDOA/SIORA					
	38 BASATXERRI KOOP.						HESTEBETEA/SEMBUTIDOS					
	39 SERGIO GUTIERREZ						GOZOGINTZA/REPOSTERIA					
11	40 ARBLANCH ALIMENTACIO S.L.						HESTEBETEA/SEMBUTIDOS					
	41 ROSKOGINTZA						GOZOGINTZA/REPOSTERIA					
10	42 QUESOS MONTBRÚ						GAZTA / QUESO					
	43 PRODUCTOS EL BICI S.L.						HESTEBETEA-GAZTAK/SEMBUTIDOS Y QUESOS					
	PASABIDEA						PASO					
9	45 ARLEQUIN CALIDAD SANTOÑA.						KONTSERBAK/CONSERVAS					
	46 EMBUTIDOS CILLAMAYOR						HESTEBETEA/SEMBUTIDOS					
8	PASABIDEA						PASO					
	48 MARTA CHIVITE						TALOAK/TALOS					
	49 SANTIO S.L. (GURUTZETA)						SAGARDOA/SIORA					
7	50 SAN LUIS LA SALLE						TXISTORRA					
	51 ANTROPOLOGIA						TXISTORRA					
	52 LA ASUNCIÓN IKASTETXEA						TXISTORRA					
6	53 DONOSTIA KAYAK K.E.						TXISTORRA					
	54 ALTZA INSTITUTOA						TXISTORRA					
	WC	5	4	3	2	1					WC	

LIBURUTEGIA – BIBLIOTECA

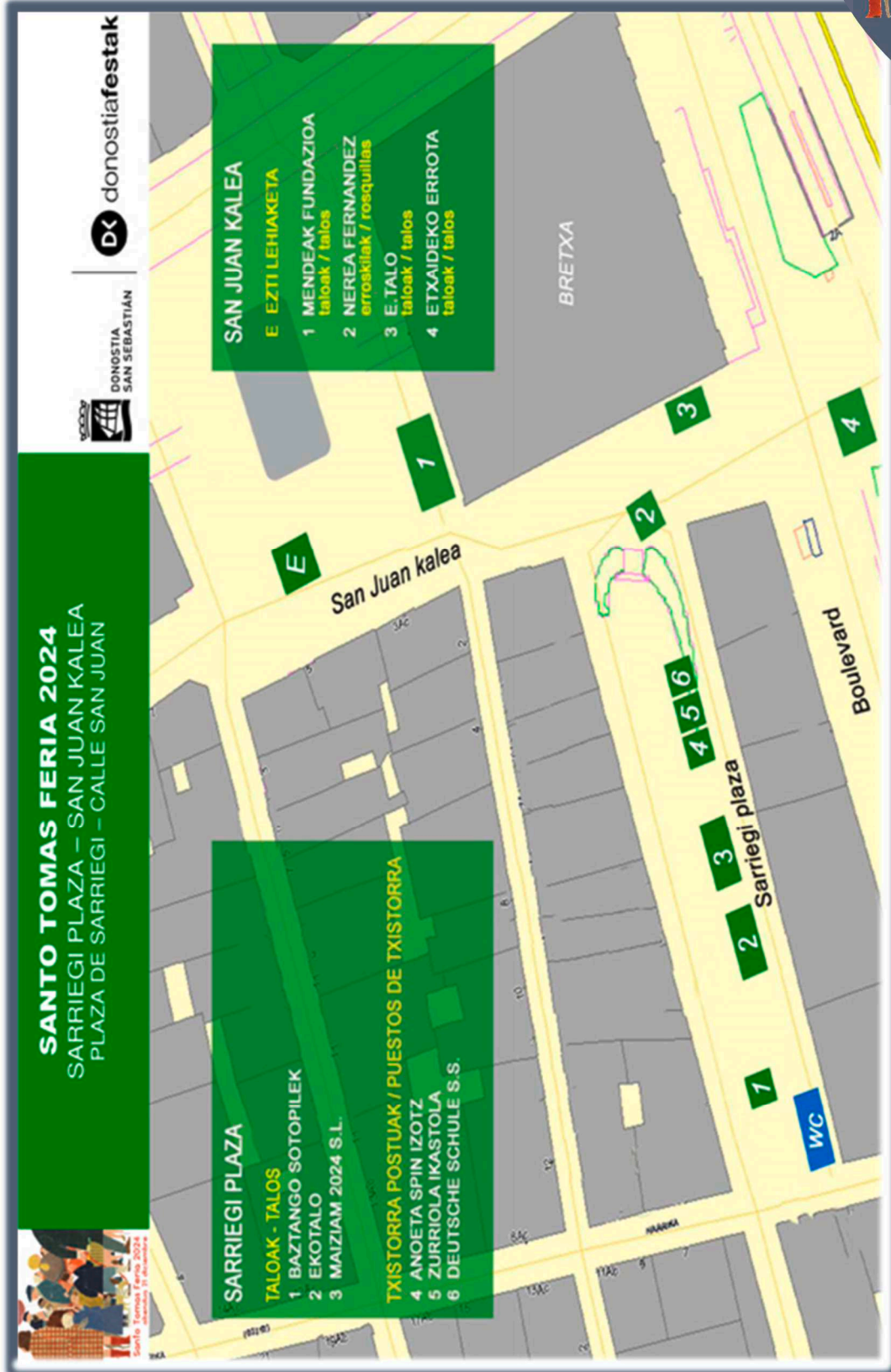
Plazaren erdian / En el centro de la plaza

KAXILDA Txerriaren erakusketa



BARAZKI ETA FRUITUEN LEHIAKETA / CONCURSO DE FRUTAS Y VERDURAS

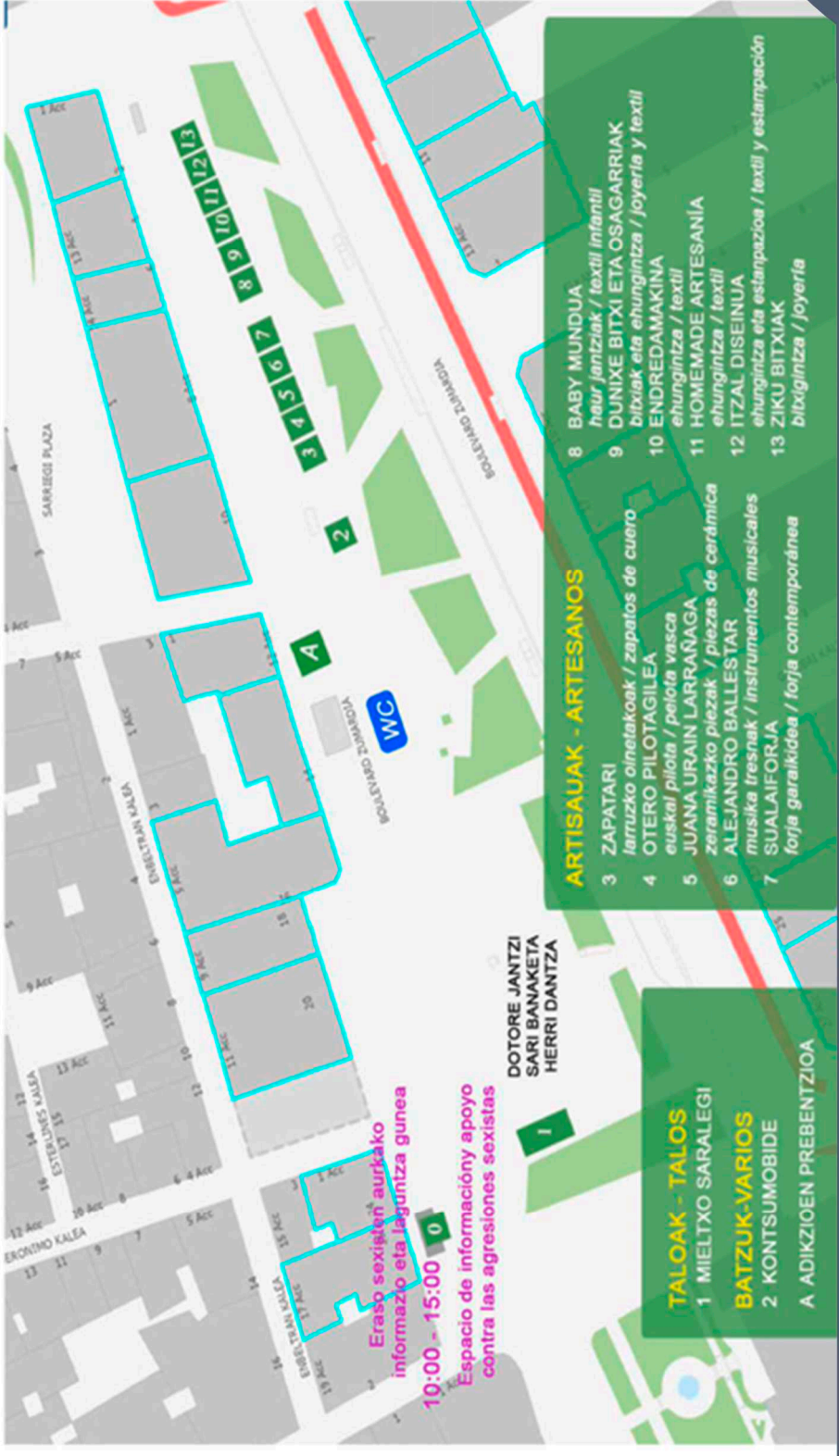


IFK-CIF Q20005411



SANTO TOMAS FERIA 2024
BOULEVARD



ARTISAUAK - ARTESANOS

- 3 ZAPATARI / larruzko oinetakoak / zapatos de cuero
- 4 OTERO PILOTAGILEA / euskal pilota / pelota vasca
- 5 JUANA URRAIN LARRAÑAGA / zeramikazko piezak / piezas de cerámica
- 6 ALEJANDRO BALLESTAR / musika tresnak / instrumentos musicales
- 7 SUALAIFORJA / forja garaikidea / forja contemporánea
- 8 BABY MUNDUA / heur jantziak / textil infantil
- 9 DUNIXE BITXI ETA OSAGARRIAK / bibixi eta ehungintza / joyería y textil
- 10 ENDREDAMAKINA / ehungintza / textil
- 11 HOMEMADE ARTESANIA / ehungintza / textil
- 12 ITZAL DISEINUA / ehungintza eta estanzazioa / textil y estampación
- 13 ZIKU BITXIARIK / bibixigintza / joyería

TALOAK - TALOS

- 1 MIELTXO SARALEGI
- BATZUK-VARIOS
- 2 KONTSUMOBIDE
- A ADIKIZIEN PREBENTZIOA

DOTORE JANTZI
SARI BANAKETA
HERRI DANTZA

10:00 - 15:00

Eraso sexisten aurkako informazio eta laguntza gunea

Espacio de información apoyo contra las agresiones sexistas





SANTO TOMAS FERIA 2024
TXURRUKA KALEA
ARTISAUTZA / ARTESANÍA



ARTISAUTZA SALMENTA / VENTA DE ARTESANÍA

- | | | |
|----|-----------------------|--|
| 1 | ITXASLOO PORTU | arrantzale eta euskal jantziak / trajes vascos y de pescador/a |
| 2 | IZANA: KURUNKUN | oihalez egindako txobxongiloak / marionetas de tela |
| 3 | XABOI | kosmetika eta xaboi naturalak / cosmética y jabones naturales |
| 4 | GURE GALTZERDIA | Olentzeroren poltsak eta jantzigintza / bolsos para Olentzero y confecciones |
| 5 | TERE PAPEL MACHÉ | matxe papera / papel maché |
| 6 | ARANTZA SANZ | poltsak, nezeserrak, mototsarokoak, diademak / bolsos, neceseres, coleteros, diademas |
| 7 | ESTUDIO OMAPORA | grabatuak, agendak, motxilak, laminak-kopiak / grabados, agendas, mochilas, láminas-reproducciones |
| 8 | MADUIXA GORRIA | ardi latxaren artilezko moda eta osagaiak / moda y complementos de lana de oveja latxa |
| 9 | HAZI TA HEZI | Olentzero eta MariDomingi panpinak, zaku termikoak / muñecos de Olentzero y Mari Domingi, sacos térmicos |
| 10 | JANDAMEIDA | zeramika eta portzelanazko bitxigintza / cerámica y joyería en porcelana |
| 11 | ANA LOPEZ | bitxigintza eta puntuzko osagarriak / bisutería y complementos de punto |
| 12 | ARIANNAREN HARIA | makramezko bitxiak / joyas de macramé |
| 13 | HARRI KOSKOR | ohialezko osagarriak / complementos de tela |
| 14 | LOS JABONES DE MONTSE | kosmetika, aboiak eta landare-xaboi-ontziak / cosmética, jabones y jaboneras vegetales |
| 15 | ORTA AGRAMONTE | olibondo-zurezko eta ezpelezko artisautza./ artesanía en madera de olivo y boj |

ASKATASUNAREN HIRIBIDEA
AVDA. DE LA LIBERTAD

IFK-CIF Q20005411



IFK-CIF Q20005411




SANTO TOMAS FERIA 2024

OKENDO PLAZA

TALOAK / TALOS

1. SALDIASKO TALOGILEAK

BATZUK-VARIOS

2. KAE DONOSTIARRA
3. TXOMIN PARRILLA



ABEREN ERAKUSKETA - EXPOSICION DE ANIMALES

- 1 - ARDI ENAKOAK ETA AHUNTZ ENAKOAK - OVEJAS ENAKAS Y CABRAS ENAKAS - Ouessant
- 2 - ARDIAK - OVEJAS - Jacob ardiak, Kamenungo ardiak
- 3 - ARDIAK - OVEJAS - Ile de France ardiak, Borraiera ardiak
- 4 - BEHIAK - VACAS - Belize
- 5 - BEHIAK - VACAS - Wakani
- 6 - BUFALOAK - BUFALOS
- 7 - BEHIAK - VACAS - Galloway, Highland
- 8 - ALPAKAK - ALPACAS ; MANDOA - MULA ; AHUNTZ AZPIGORRIAK - CABRAS AZPIGORRI
- 9 - OLAOK-UNTIAK - GALLINAS-CONEJOS



SANTO TOMAS FERIA 2024
ELKANO KALEA
GASTRONOMIA LEHIAKETA
CONCURSO GASTRONÓMICO



- "TXISTORRA GASTRONOMIAN" II. GASTRONOMIA LEHIAKETA
II CONCURSO GASTRONÓMICO "LA CHISTORRA EN LA GASTRONOMIA"**
- PARTE-HARTZAILEAK - PARTICIPANTES**
- BETI LAGUNAK
 - ERGOBI K E
 - IMPARABLES
 - IXKULIN ELKARTEA
 - LABAKA SISTERS
 - LAS MAÑICAS
 - PEREJIL
 - SOCIEDAD "ILUNPE"
 - TXISTORRA TA LO
 - ZUBI MUSU

IFK-CIF Q20005411



IFK-CIF Q20005411



SANTO TOMAS FERIA 2024
ZULOAGA PLAZA
PLAZA DE ZULOAGA

11:00-14:00 / 15:30-18:30
HAURRENTZAKO JOKOAK egur jolasak
JUEGOS INFANTILES juegos de madera

11:30-13:30 / 16:00-18:00
HAURRENTZAKO TAILERRA-TALLER INFANTIL
Talo tailerra.
“Taller de talos”

TXORIMALO LEHIAKETA
CONCURSO DE ESPANTAPAJAROS

 DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

 donostiafestak

 Santo Tomas FERIA 2024
ilustración de Albarbena



IFK-CIF Q20005411



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostiafestak

SANTO TOMAS FERIA 2024
 KONSTITUZIO PLAZA
LUR GAIEN LEHIAKETA - ERAKUSKETA
 CONCURSO EXPOSICION DE PRODUCTOS DEL CAMPO



Santo Tomás FERIA 2024
 Ayuntamiento de San Sebastián



Udal Liburutegia



ETXEBERRIA	9,5 m	ETXEBERRIA	9m
EZTZOZI	9,5 m	APARANTZA	4m
MAOODI	6 m	CARMEN ZUBIA	4m
IRIARI	5,5 m	ATORGI	9m
LOI	5,5 m	ELOBEGI	9m



SANTO TOMAS FERIA 2024

LEHIAKETAK CONCURSOS

“TXISTORRA GASTRONOMIAN” II. GASTRONOMIA LEHIAKETA II CONCURSO GASTRONÓMICO “LA TXISTORRA EN LA GASTRONOMÍA”

ELKANO KALEAN | EN LA CALLE ELKANO
GOIZEKO 11:00ETAN | A LAS 11:00 DE LA MAÑANA

DKFestak-ek, Gastronomiazko Euskal Anaiartearen Kofradia, Super Amara, eta Donostiako Udalako Osasun Publiko Departamentua laguntzarekin, Santo Tomas egunean, “Txistorra gastronomian” II. Gastronomia Lehiaketa antolatu du abenduaren 21ean Elkano kalean, 11:00etatik aurrera.

Lehiaketaren helburua da Santo Tomas eguneko protagonista den txistorra osagai nagusietako bat bezala hartuta gastronomi errezeta desberdinak prestatzea

DKFestak, en colaboración con la Cofradía Vasca de Gastronomía, Super Amara y el Departamento de Salud Pública del Ayuntamiento de Donostia, organiza el II Concurso Gastronómico “La txistorra en la gastronomía”, que tendrá lugar el día 21 de diciembre, a partir de las 11:00 h en la calle Elkano.

El objeto del concurso es la elaboración de recetas gastronómicas tomando como uno de los ingredientes principales la txistorra, protagonista del día de Santo Tomás.

PARTE HARTZAILEAK | PARTICIPANTES

TALDEAREN IZENA / NOMBRE DEL EQUIPO	HERRIA / POBLACIÓN
BETI LAGUNAK	IRUN
ERGOBI K E	ASTIGARRAGA
IMPARABLES	DONOSTIA
IXKULIN ELKARTEA	LEZO
LABAKA SISTERS	DONOSTIA
LAS MAÑICAS	CASSETAS (ZARAGOZA)
PEREJIL	LASARTE--ORIA
SOCIEDAD “ILUNPE”.	DONOSTIA
TXISTORRA TA LO	DONOSTIA
ZUBI MUSU	DONOSTIA



LUR GAIEN LEHIAKETA ERAKUSKETA
CONCURSO EXPOSICIÓN DE PRODUCTOS DEL CAMPO

KONSTITUZIO PLAZAN | EN LA PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN
10:00ETATIK 16:00ETARA | DE 10:00 A 16:00 HORAS

PARTE HARTZAILEAK | PARTICIPANTES

ABIZENAK ETA IZENA / NOMBRE Y APELLIDOS	HERRIA / POBLACIÓN
ETXEBERRIA IRUSTA, EZOZI	SORALUZE
ETXEBERRIA IRUSTA, CARMEN	BERGARA
ELOSEGI AGIRREZABALA, AITOR	GABIRIA
IRADI PEÑAGARIKANO, MADDI	HERNANI
ZUBIA GASTAÑAGA, ARANTZA	MALLABIA

DONOSTIALDEKO EZTI LEHIAKETA
CONCURSO DE MIEL DE DONOSTIALDEA

BRETXA PLAZAN | EN LA PLAZA DE LA BRECHA
10:00ETATIK 18:00ETARA | DE 10:00 A 18:00 HORAS

Erakusketa eta erlauntzako produktuen dastaketa (eztia, polena, propolia, jelea erreal, ...)

Exposición y degustación de productos apícolas (miel, polen, propóleo, jalea real, ...)





EUSKAL HERRIKO XXVIII. TXISTOR LEHIAKETA
XXVIII CONCURSO DE TXISTORRA DE EUSKAL HERRIA

GIPUZKOA PLAZAN | EN LA PLAZA DE GIPUZKOA
11:00ETATIK 13:30ETARA | DE 11:00 A 13:30 HORAS

PARTE HARTZAILEAK | PARTICIPANTES

ABIZENAK ETA IZENA APELLIDOS Y NOMBRE	ESTABLEZIMENDUA ESTABLECIMIENTO	HIRIA POBLACIÓN
AGUADO HERNANDEZ, FRANCISCO JAVIER	EMBUTIDOS LEFRAMA	TUDELA
ALDASORO GUAJARDO, PATXI	CARNICERIA PAKO HARATEGIA	OLAZAGUTIA
ARANGUIZ OYARBIDE, PATXI	OIARBIDE HARAKINAK	ZEGAMA
ARANGUREN MENDINUETA, JOSE IGNACIO	CARNICERIA MENDINUETA	UHARTE ARAKIL
ARRIETA PUÑAL, HARITZ	EMBUTIDOS ARRIETA	ZUBIRI
ARTEAGA EMPARANZA, HARITZ	ARTEAGA HARATEGIA	DONOSTIA
BARRIOLA LAZCANO, JOSE MARIA	JOXEMARI BARRIOLA TRADIZIOA ESKURA	IBARRA
BENGOA ZUDAIRE, FELIPE	CARNICERIA CHARCUTERIA FELIPE BENGOA	MELIDA-NAVARRA
BENGOETXEA ARMENDARIZ, JOSE IGNACIO	BENGOETXEA HARATEGIA	DONOSTIA
ESPINAL MORENO, JESÚS	EMBUTIDOS FERNÁNDEZ	IRÚN
ETXEBERRIA CAMPA, DAVID	OKELA HARATEGIA	LASARTE
GIL LERGA, JOSE JULIO	CARNICERIA LA ALDEANA	BARAÑAIN
IRIGUIBEL LANCETA, CARLOS	CARNICAS IRIGUIBEL, S.L.	HUARTE
LARRAGUETA LEKUMBERRI, COSME	LARRAGUETA HNOS.	BURLADA
LECUBE ALBERDI, CARLOS	TXARRI-TXIKI S.L.	AIA
LIZARRAGA LEIZAOLA, JUAN RAMON	LIZARRAGA HARATEGIA	LEITZA
LOIDI ITURZAETA AINHOA	KEPA LOIDI	ORIO
MUÑAGORRI AZURMENDI, JOSE LUIS	MUÑAGORRI HARATEGIA	TOLOSA
PEREZ BELAUNZARAN, MIKEL	EMBUTIDOS ETXEKOAK	OIARTZUN
PINA ESARTE, JAVIER	PRODUCTOS CARNICOS ARTESANOS BAZTAN	ELIZONDO
SARNAGO SETAS, ALBERTO	EMBUTIDOS HORTANCO	TAFALLA
SUBIJANA ZENDOIA, AGURTZANE	EZKURTXERRI S.L.	GETARIA
ZUBIA FERNANDEZ DE LANDA, IKER	PATES ZUBIA S.L.	ESKORIATZA



TXORIMALO ERAKUSKETA ETA LEHIAKETA CONCURSO Y EXHIBICIÓN DE ESPANTAPÁJAROS

ZULOAGA PLAZAN | EN LA PLAZA DE ZULOAGA
10:00ETATIK 18:00ETARA | DE 10:00 A 18:00 HORAS

PARTE HARTZAILEAK | PARTICIPANTES

IKASTETXEA EDO ELKARTEAREN IZENA NOMBRE CENTRO O ASOCIACION	TXORIMALO KOPURUA Nº DE ESPANTAPAJAROS
ASOCIACION CULTURAL THAMESSIS	1
COMPARSA ALEGRIA DE ALZA	1
FAMA A.G.A.	1
INTXAURRONGO HEGOA HLHI	2
INTXAURRONGO IKASTOLAKO URDINTXO GURASO ELKARTEA	2
LA ANUNCIATA IKASTETXEA	2
LAUAIZETA IKASTOLA BHI	2
MUNDO ANIMADO	2
NEREA MAESTRO PÉREZ	1
PANPINTXO HAURTZAINDEGIA LUDOTEKA	2
SANTO TOMAS LIZEOA	2

IFK-CIF Q20005411

DONOSTIAKO BASERRITAR JANTZIEN VI. LEHIAKETA VI CONCURSO DE TRAJES DE BASERRITARRA

BOULEVARDEKO KIOSKOAN | EN EL QUIOSCO DEL BOULEVARD
11:30EAN | 11:30 HORAS

Gero Axular Dantza Taldeak, Donostiako Udaleko Donostia Kultura Festak sailarekin batera, baserritar jantzien lehiaketa antolatuko du Boulevardeko kioskoan, #dotorejantzi ekimenaren barruan. Lehiaketaren helburua, baserritarrez jantzeko aukeretan baserritar jantziaren erabilera duina bultzatzea eta zabaltzea da, eta herritarrak, jantzi horiek soinean dituztela egunaz gozatzera irtetea, betiere, jatorrizko diseinuak eta erabilerak arretaz eta begirunez zainduta.

Era berean, tradizioetik datorkigun ondarea berreskuratu eta aldarrikatu ere egin nahi da, gogoraraziz jantzi tradizional horiek Euskal Herri osoko historiaren eta identitate kulturalaren ikurretako bat ere badirela.

Lehiaketan, bi alderdi baloratuko dira: alde batetik, jantziaren diseinua; eta, bestetik, jantziaren atal guztiak jantzeko era egokia.



PARTE-HARTZAILEAK ETA KATEGORIAK

- **Taldeak:** gutxienez 3 kidek eta, gehienez, 5 kidek osatua egongo da, eta gutxienez heldu bat izango du (+13 urte).
- **Haurren kategoria, nesken jantzia:** 5 eta 12 urte artean.
- **Haurren kategoria, mutilen jantzia:** 5 eta 12 urte artean.
- **Gazte eta helduen kategoria, emakumezkoen jantzia:** 13 urtetik aurrera.
- **Gazte eta helduen kategoria, gizonezkoen jantzia:** 13 urtetik aurrera.

Kategoria bakoitzean, gehienez ere, 20 lagunek edota taldeak parte hartu ahalko dute, eta izen-ematearen ordena jarraituko da, toki libreak bete arte.

IZEN-EMATEAK

Parte-hartzaileek izena emateko aukera izango dute abenduaren 1eko 12:00etatik abenduaren 20ko 12:00ak arte, www.dotorejantzi.geroaxula.eus webgunean. Formulario bat bete beharko dute lehiaketan parte hartu nahi dutenek, eta ondoren, antolakuntzaren mezu bat jasoko dute, izen-ematea berresteko. Jantzia behar bezala jatzeko aholkuakere web orrian egongo dira, abarkak nola lotu, zapiak nola jantzi eta abar.



Gero Axular Dantza Taldea, con la colaboración de Donostia Kultura Festak del ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, bajo el lema #dotorejantzi, organizan un concurso de trajes de Baserritarra en el Quiosco del Boulevard con la intención de potenciar y difundir el uso digno del traje de baserritarra en las ocasiones en que se utilice. El objetivo del concurso es impulsar y difundir el uso digno del traje de baserritarra y que los ciudadanos salgan a disfrutar del día siendo respetuosos con los diseños y usos originales.

Asimismo, se pretende recuperar y reivindicar el patrimonio que nos viene de la tradición recordando que estas prendas tradicionales son también uno de los símbolos de la historia y de la identidad cultural de todo Euskal Herria.

El concurso valorará tanto el diseño del traje como la forma adecuada de ataviarse.



PARTICIPANTES Y CATEGORÍAS

- **Grupo:** se compone como mínimo de 3 personas y como máximo de 5 personas, entre las cuales tiene que haber como mínimo una persona adulta (+13 años).
- **Infantil femenino:** entre 5 y 12 años.
- **Infantil masculino:** entre 5 y 12 años.
- **Juvenil y adulto femenino:** a partir de 13 años.
- **Juvenil y adulto masculino:** a partir de 13 años.

En cada categoría podrán participar, como máximo, 20 personas/grupos, y se seguirá el orden de inscripción hasta completar las plazas disponibles.

INSCRIPCIONES

La inscripción al concurso puede realizarse a partir del día 1 de diciembre a las 12:00 hasta el día 20 de diciembre a las 12:00 en la web www.dotorejantzi.geroaxular.eus. Los participantes solicitarán la inscripción cumplimentando el formulario preparado al efecto y recibirán la confirmación por parte de la organización. También se podrán consultar algunos consejos para vestir el traje correctamente, como, por ejemplo, cómo atarse el calzado o cómo ponerse el pañuelo de la cabeza...





SANTO TOMAS FERIA 2024

HAURRENTZAKO JARDUERAK ACTIVIDADES INFANTILES

KANDELAK EGITEKO TAILERRA TALLER PARA LA ELABORACIÓN DE VELAS

BRETXA PLAZAN | EN LA PLAZA DE LA BRECHA
ARRATSALDEKO 16:00ETATIK 18:00ETARA | DE 16:00 A 18:00 HORAS

- **ADIN GUZTIETARAKO** / PARA TODAS LAS EDADES
- **HOGEI MINUTU INGURUKO IRAUPENA** / DURACIÓN DE 20 MINUTOS APROX.
- **15 UMEKO TXANDAK** / TANDAS DE 15 NIÑOS/AS
- **IZEN EMATEAK ON LINE** / INSCRIPCIONES ON LINE

TALO TAILERRA TALLER DE TALOS

ZULOAGA PLAZAN | EN LA PLAZA DE ZULOAGA
GOIZEZ 11:30ETATIK 13:30ETARA | **ARRATSALDEZ 16:00ETATIK 18:00ETARA**
POR LA MAÑANA DE 11:30 A 13:30 HORAS | **POR LA TARDE DE 16:00 A 18:00 HORAS**

- **ADIN GUZTIETARAKO** / PARA TODAS LAS EDADES
- **ORDU BETE INGURUKO IRAUPENA** / DURACIÓN DE UNA HORA APROX.
- **30 HAURRENTZAKO 4 TXANDA** / **4 TANDAS DE 30 NIÑOS/AS**
- **IZEN EMATEAK ON LINE** / INSCRIPCIONES ON LINE

Artoaren eta zerealen munduan murgiltzeko tailerra, euskal kultura ezagutaraziz. Zereal ezberdinak ezagutzeko aukera izango dute: garia, garagarra, oloa, artatxikia...

Tailer dinamikoa izango da, eta taloa egiten ikasiko dute, aurrez prestatutako oreka erabiliz. Azkenik, norberak egindako taloa -normalean txokolatetzkoa dena- prestatu eta dastatuko dute.



Un taller para adentrarse en el mundo del maíz y los cereales, dando a conocer la cultura vasca. Tendrán la oportunidad de conocer los diferentes cereales: trigo, cebada, avena, mijo...

Un taller dinámico, en el que se aprenderá a hacer talo a partir de la masa ya preparada y que, por último, se finaliza cocinando y saboreando el talo - habitualmente de chocolate - que cada uno haya realizado.



IFK-CIF Q20005411

HAURRENTZAKO JOKOAK "EGUR JOLASAK" JUEGOS INFANTILES "JUEGOS DE MADERA"

ZULOAGA PLAZAN | EN LA PLAZA DE ZULOAGA

GOIZEZ 11:00ETATIK 14:00ETARA | ARRATSALDEZ 15:30ETATIK 18:30ETARA

POR LA MAÑANA DE 11:00 A 14:00 HORAS | POR LA TARDE DE 15:30 A 18:30 HORAS

Egurrezko jokoak, eskuz eginak, antzara, partxisa, tangrama, pallillo txinatarrak, nor den, dominoa, ahateen arrantza, xakea edo damak, puzzleak edo tetrisa, pinball-a edo hiru marran, Zuloaga Plazara hurbildu nahi duten adin guztietako pertsona guztien gozamenerako.

Juegos de madera, contruidos artesanalmente, tan conocidos como la oca, el parchis, el tangram, los pallillos chinos, el quien es quien, el dominó, la pesca de patos, el ajedrez o las damas, los puzzles o el tetris, el pinball o el tres en raya, para disfrute de todas las personas de cualquier edad que quieran acercarse hasta la Plaza Zuloaga.



SANTO TOMAS FERIA 2024

KIROL JARDUERAK ACTIVIDADES DEPORTIVAS

V. ESKU PILOTA TXAPELKETA - EMAKUMEAK V TORNEO DE PELOTA A MANO – MODALIDAD FEMENINA

TRINITATE PLAZAN | EN LA PLAZA DE LA TRINIDAD
EGUERDIKO 12:00ETAN | 12:00 DEL MEDIODÍA

SORONDO – REY vs ARRATIBEL - GALARDI



San Tomaseko Feriak Pilota Txapelketa berreskuratuko du aurten, pandemiaren aurretik lau urtez jarraian egin zena. Edizio honetan kadete mailako 4 pilotari izango dira protagonista. Binakako partida izango da, eta Sorondo-Rey bikoteak, biak Donostiako Alde Zaharra klubekoak, Lazkaoko Lapke eta Oiartzungo Oiarpe klubetatik etorritako Arratibel-Galardi bikotearen aurka jokatu du.

La Feria de Santo Tomás recupera este año el Campeonato de Pelota que con anterioridad a la pandemia había venido celebrándose durante 4 años consecutivos. En esta edición las protagonistas serán 4 pelotaris de categoría cadete. Será un partido por parejas en el que la pareja Sorondo-Rey, ambas del club Alde Zaharra de Donostia, se enfrentará a la integrada por Arratibel-Galardi procedentes de los clubes Lapke de Lazkao y Oiarpe de Oiartzun respectivamente.



VII. URREZKO KOPA, AIZKOLARIAK - EMAKUMEAK
VII URREZKO KOPA, AIZKOLARIS – MODALIDAD FEMENINA

TRINITATE PLAZAN | EN LA PLAZA DE LA TRINIDAD

13:30EAN | 13:30 HORAS

PARTE HARTZAILEAK | PARTICIPANTES

IZEN ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS	PROBINTZIA / PROVINCIA
NEREA ARRUTI	GIPUZKOA
OIHANA FERNÁNDEZ DE BARRENA	ARABA/ALAVA
KARMELE GISASOLA	BIZKAIA
LUCIA ORBE	BIZKAIA
NEREA SORONDO	NAFARROA/NAVARRA



San Tomas eguneko ezinbesteko hitzorduetako baten 7. edizioa egingo dugu: Aizkolarien Urrezko Kopa, emakumezkoen modalitatean. Aurtengo edizioan 5 kirolarik hartuko dute parte

Egin beharreko lana 45 hazbeteko 5 enborren ebaketa horizontala izango da, eta lehen hiru sailkatuentzako sariak 1.000, 800 eta 600 € izango dira, hurrenez hurren. Gainera, lehen hiru postuetan sailkatu gabeko kirolariek 330 €-ko dieta jasoko dute.

Celebraremos la 7^a edición de una de las citas imprescindibles del día de Santo Tomás: la Urrezko Kopa de Aizkolaris en su modalidad femenina. El número de participantes será de 5 deportistas en la presente edición de 2024.

El trabajo que tendrán que realizar consistirá en el corte horizontal de 5 troncos de 45 pulgadas y los premios para las tres primeras clasificadas serán 1.000, 800 y 600€ respectivamente. Además, las deportistas no clasificadas en los tres primeros puestos percibirán una dieta de 330€.



SANTO TOMAS FERIA 2024

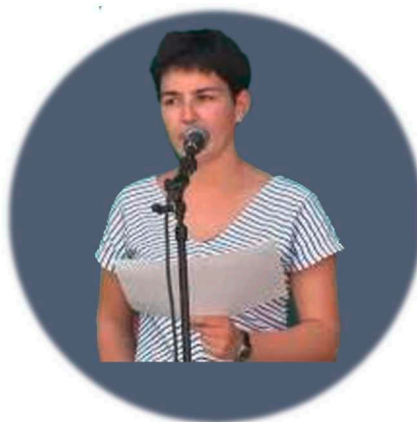
BERTSOLARIAK

BERTSOLARIAK SANTO TOMAS EGUNEAN

TRINITATE PLAZAN | EN LA PLAZA DE LA TRINIDAD
13:00ETAN | 13:00 HORAS

ELI PAGOLA

2004an hasi zen Hernaniko bertso-eskolan eta, egun, Epifora bertso eskolako kide ere bada. Eskolarteko txapelketetan ez ezik, hainbat gazte sariketetan hartu du parte; nabarmentzekoen artean, Hernandorena (2018), Xenpelar (2018) eta Aixita (2021) gazte sariketak irabazi izana. 2015eko eta 2019ko Gipuzkoako Bertsolari Txapelketetan hartu du parte.



Comenzó en 2004 en la bertso-eskola de Hernani y actualmente es miembro de la escuela Epifora bertso. Además de participar en los concursos escolares, ha participado en numerosos certámenes juveniles, entre los que cabe destacar el de Hernandorena (2018), el de Xenpelar (2018) y el de Aixita (2021). Ha participado en los Campeonatos de Bertsolaris de Gipuzkoa de 2015 y 2019.

IFK-CIF Q20005411



BEÑAT GAZTELUMENDI

Donostiako Añorga auzokoa da. Donostiako Santo Tomas Lizeoan Batxillergo ikasketak bukatu eta Leioan Ikusentzunezko Komunikazioa ikasi ondoren kazetari lanetan aritu izan da. Beti izan da bertsozalea, eta Igeldoko, Hernaniko eta Santutxuko bertso eskoletan ibilia da. Euskal Herriko Bertsozale Elkarteko lehendakaritza taldeko kidea izan da 2018tik 2024ra. Euskal Herriko Bertsolari Txapelketa Nagusiko finalista izan da 2013an, 2017an eta 2022an. Gipuzkoako txapelduna

izan zen 2015ean eta 2019an, eta txapeldunorde aurreko bietan, 2007an eta 2011n.

Vecino del barrio donostiarra de Añorga. Realizó estudios de Comunicación Audiovisual en Leioa. Acérrimo aficionado al bertsolarismo desde siempre, ha formado parte de varias bertso-eskolas: de la de Igeldo, Hernani y Santutxu. Desde 2018, es miembro del equipo que preside la asociación de bertsolaris Euskal Herriko Bertsozale Elkartea. Ha sido finalista del Campeonato Absoluto de Bertsolaris en las ediciones de 2013 y 2017. Además, fue campeón de Gipuzkoa en 2015 y subcampeón en 2007 y 2011.



SANTO TOMAS FERIA 2024

ABERE ERAKUSKETA EXPOSICIÓN DE ANIMALES

OKENDO PLAZAN | EN LA PLAZA DE OKENDO
10:00ETATIK 18:00ETARA | DE 10:00 A 18:00 HORAS

Aurten ere, gure inguruko baserrietan hazten diren animalien erakusketa egingo da Okendo plazan.

Gure inguruko animaliak eta munduko hainbat lekutatik datozenak, baina tokiko ekoizpenean integratu direnak, ikusi ahal izango ditugu. Arraza ezberdinetako ardiak, ahuntz nanoak, hainbat behi-mota, mandoak, eta abar. Hauek izango dira Okendo plazan San Tomas egunean, 10:00etatik 20:00etara, ikusteko aukera izango dugun animaliak:

Un año más, la plaza de Okendo acogerá la exposición de animales que se crían en los caseríos de nuestro entorno.

Podremos ver animales propios de nuestra zona y otros procedentes de diversos lugares del mundo, pero que se han integrado en la producción local. Ovejas de diferentes razas, cabras enanas, diversos tipos de vacas, mulas, etc, ... Estos son algunos de los animales que tendremos la oportunidad de ver en la plaza de Okendo entre las 10.00 y las 20.00 horas el día de Santo Tomás:

- Hainbat erraza eta jatorrizko behiak / Vacas de diversas razas y orígenes
Batussia, Galloway, Highland, Betizu
- Bufaloak / Búfalos
- Mandoak / Mulos
- Ardiak / Ovejas
Bordaleira, Jakob, Île de France, Kamerungo ardiak
- Ardi eta ahuntz nanoak / Ovejas y cabras enanas
Quesant
- Alpapak / Alpacas
- Ahuntz Azpigorriak (Euskal arraza) / Cabras Azpigorri (raza vasca)
- Oiloak eta untxiak / Gallinas y conejos



SANTO TOMAS FERIA 2024

MUSIKA ETA DANTZA
MÚSICA Y BAILE

TRIKITILARIAK ESTANGA TRIKITIXA ESKOLA



**GIPUZKOA PLAZATIK | DESDE LA PLAZA DE
GIPUZKOA**

**EGUERDIKO 12:00ETAN | A LAS 12:00
DEL MEDIODIA**

**TRIKITILARIAK
DONOSTIAKO UDALAREN MUSIKA ETA
DANTZA ESKOLA**

**GIPUZKOA PLAZATIK | DESDE LA PLAZA
DE GIPUZKOA**

13:30EAN | A LAS 13:30 HORAS

JOSELONTXOS TXARANGA

**SARRIEGI PLAZATIK | DESDE LA PLAZA DE
SARRIEGI**

**ARRATSALDEKO 18:30EAN | A LAS 18:30
HORAS**





MUXIKOAK | LARRAINDANTZA
JEIKI HADI TALDEAREKIN | CON EL GRUPO JEIKI HADI

BOULEVARDEKO KIOSKOAN | EN EL QUIOSCO DEL BOULEVARD
ARRATSALDEKO 18:30EAN | A LAS 18:30 HORAS
ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: HERRIDANTZA DANTZA TALDEA ELKARTEA

ERROMERIA
JEIKI HADI TALDEAREKIN | CON EL GRUPO JEIKI HADI

BOULEVARDEKO KIOSKOAN | EN EL QUIOSCO DEL BOULEVARD
ARRATSALDEKO 19:45EAN | A LAS 19:45 HORAS



IFK-CIF Q20005411



SANTO TOMAS FERIA 2024

SANTO TOMAS AUZOETAN
SANTO TOMÁS EN LOS BARRIOS

Abenduaren 14tik 21era bitartean, gure hiriko auzo ezberdinetan San Tomaseko ospakizunak hasiko dira. Hauek dira auzo horietako jarduerak:

A partir del sábado 14 de diciembre y hasta el día 21, en los diferentes barrios de nuestra ciudad comenzarán las celebraciones de Santo Tomás. Estas son las actividades programadas en esos barrios:

**ALTZA
LARRATXO PASEALEKUA
ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: ALTZANIA KULTUR ELKARTEA**

ABENDUAK 14 DICIEMBRE

EGITARAUA | PROGRAMA

- **9:30ean Diana**
- **10:00etan Feria abian**
- **12:00etan "Ehiztari ehizatua" antzerkia, Patata Tropikalaren eskutik**
- **13:00etan Euskal dantzak, Herri Ametsako dantzarekin**
- **13:30ean Pakori omenaldia**
- **14:30ean Bazkaria Altzania elkartearen**
- **20:00etan Zarratak kontzertua elkartearen**



IBAETA
KARLOS SANTAMARIA PLAZA
LAUTXIMENETA FRONTOIA (euria egiten badu | en caso de lluvia)
ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: ILAE (Ibaetako Lagunen Auzo Elkartea)

ABENDUAK 15 DICIEMBRE

EGITARUAU | PROGRAMA

- 11:30 **Koloreen tailerra | Taller de Colores**
- 12:00 **Aurpegiak pintatzeko tailerra | Taller de Pinta caras**
- 12:00 **Kreatibitate Tailerra | Taller de creatividad**
- 12:00 **Argazki dibertigarrien tailerra | Taller de fotos divertidas**
- 10:00 – 14:00 **Gozogintzako salmenta | Venta de repostería**
- 10:00 – 14:00 **Bisuteriaren salmenta | Venta de bisutería**
- 10:00 – 14:00 **Azokako artikuluen salmenta | Venta de artículos de feria**
- 11:00 – 15:00 **Txistorrada eta Taloak**

INTXAURRONDO
SAGASTIEDER PLAZA
ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: HAURTXOAK IKASLEEN GURASO ELKARTEA

ABENDUAK 15 DICIEMBRE

EGITARUAU | PROGRAMA

- 10:00 – 15:00 **Txistorra postua | Puesto de txistorra**

MORLANS
LEIRE PLAZA
ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: MORLANSTARRAK AUZO ELKARTEA

ABENDUAK 20 DICIEMBRE

EGITARUAU | PROGRAMA

- 18:00 – 21:00 **Txosna eta Olentzero eta Mari Domingiri harrera
Txosna y recibimiento a Olentzero y Mari Domingi**



**AMARA BERRI
ARMERIA PLAZA
ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: ABAE Amara Berri Auzo Elkartea**

ABENDUAK 21 DICIEMBRE

EGITARUAU | PROGRAMA

- **10:00 – 20:00 Txistorra postuak, txorimaloen lehiaketa, musika, artisauak, ezta eta gozogintza.**
Puestos de txistorra, concurso de espantapájaros, música, artesanos, miel y repostería.

**AMARA ZAHARRA
EASO PLAZA
ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: AMARA BAI AUZO ELKARTEA**

ABENDUAK 21 DICIEMBRE

EGITARUAU | PROGRAMA

- **Egunean zehar txistorra (parrilan) eta sagardoa**
Durante todo el día txistorra a la parrilla y sidra
- **10:00 Txistorra, edariak eta artisauen postuen irekiera | Apertura de la feria**
- **12:00 Haur jolasak | Juegos infantiles**
- **13:00 Trikitalariak**

**ANTIGUA
GASKUINA PLAZA
ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: ETIOPIA UTOPIA FUNDAZIOA**

ABENDUAK 21 DICIEMBRE

EGITARUAU | PROGRAMA

- **09:00 – 16:30 Txistorra postua musikarekin girotua**
Puesto de txistorra amenizado con música



TXOMIN

ARTELEKU PLAZA

ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: TXOMIN ENEA LANBERRI AUZO ELKARTEA

ABENDUAK 21 DICIEMBRE

EGITARAUA | PROGRAMA

- 17:30 – 21:00 Txistorra, edariak, haur jolasak, musika.
Txistorra, bebidas, juegos infantiles, música.

GROS

TXOFRE PLAZA

ANTOLATZAILEA | ORGANIZA: GROSEKO HONDARPE AUZO ELKARTEA

ABENDUAK 21 DICIEMBRE

EGITARAUA | PROGRAMA

- Egun osoan zehar txistorra, euskal artisau eta euskal produktuen postuak eta postuen arteko lehiaketa.
Durante todo el día habrá txistorra, puestos de artesanía y de productos vascos y concurso de puestos.
- 10:00 Egunaren hasiera | Inicio de la Feria
- 10:30 Postuen arteko pintxo lehiaketa. | Concurso de pintxos
- 11:00 Zuhaitziko haurren dantza emanaldia.
Actuación del grupo infantil de dantza de Zuhaitzi
- 11:30 Triki poteoa txofreko postuetan zehar Ubarroien eskutik.
Poteo con trikitixa de la mano de Ubarroi
- 12:15 Trontza txapelketa eta Herri kirol parte hartzaileak, Jai batzorde eta Zurriola Ikastolaren eskutik.
Campeonato de trontza y deporte rural
- 13:30 Haur eta gaztetxoentzat dantza festa, DJMikeltxi eskutik.
Dantza-festa de la mano de DJ Mikeltxi
- 15:00 Postuen arteko sari banaketa. | Entrega de premios
- 15:00 Kuxkuxtu txaranga.
- 16:00 Andoni Ollokiegi bakarlariaren emanaldia. | Monólogo con A. Ollokiegi
- 17:00 Erraldoi eta buruhandiak auzoko kaleetan zehar, Nafarroa Behera plazatik aterata.
Gigantes y cabezudos desde la plaza Nafarroa Behea
- 17:45 Euskal dantza herrikoi eta parte hartzaileak Txofre enparantza.
Euskal dantza popular en la plaza del Txofre
- 18:30 Laket erromeria, Okendo Kultur Etxeak antolatuta.



SANTO TOMAS FERIA 2024

FESTA JASANGARRIAGOENGATIK
POR UNAS FIESTAS MÁS SOSTENIBLES

EDALONTZI BERRERABILGARRIAK VASOS REUTILIZABLES

2024AN ERE ERABAT INDARREAN DAGOEN KANPAINA BAT HASI ZELA 20 URTE
20 AÑOS DEL INICIO DE UNA CAMPAÑA PLENAMENTE VIGENTE TAMBIEN EN 2024



Orain dela 20 urte, 2004an, Donostiako Santo Tomas feria proben bankua izan zen orain hain ohikoa den "edalontzi berrerabilgarria" ezartzeko.

Orduko hartan, azokaren aurkezpen-dosierrak honako hau jasotzen zuen:

"SANTO TOMAS BERDEA

Udaleko Ingurumen Sailarekin batera, eta I hoberekin eta Udal Sarearekin lankidetzan, hainbat ekintza jarriko dira abian, "Jai jasangarrien alde" lelopean, jaien ingurumen-inpaktua minimizatzen eta horiek sortutako hondakinak murrizten.

Edalontzi berrerabilgarriak erabiltzea. Edalontzi berrerabilgarriak banatzeko puntu bat jarriko da Gipuzkoa plazan, eta doan banatuko dira. Edalontzi horiek "Santo Tomas berdea" leloa izango dute grabatuta, eta janarien eta edarien postuetan kontsumitzeko erabiltzea gomendatuko da, zabor kantitate handia sortzen duten erabili eta botatzeko edalontziak erabiltzea saihestuz. Hondakinen minimizazioan eragin nahi da. Edalontzi horiek edariak amaitzean itzuli ahal izango dira, eta itzultzen diren guztiei oroitzape-nezko pin bat oparituko zaie. 10.000 edalontzi jarriko dira erabiltzaileen eskura, eta azoka amaitzeko 10:00etatik 20:00etara egongo da zabalik. Ekintza hau Kultura eta Turismo Ekintzetxeak antolatutako jai guztiei etorkizunean aplikatu ahal izateko lehen erakusketada"



Probaren emaitza oso arrakastatsua izan zen, eta prentsak hala adierazi zuen bere garaian; izan ere, lehen aldi hartan, guztira 10000 edalontzi berrerabilgarri banatu ziren, eta, agian, oraindik sistemaren funtzionamendua erabat ezagutzen ez zutelako, 650 edalontzi baino ez ziren itzuli Feriako postuetan.

Hala ere, urte hartan hartutako neurriaren ondorioz, 10 tona plastiko zabor gutxiago bildu ziren Feriaren aurreko edizioetan baino. Aurreikuspenen arabera, Feriara joaten ziren pertsonen eskura jarritako edalontzi berrerabilgarri bakoitzeko, 5 plastikozko edalontzi ordezkatu ziren, eta, hala, espazio publikoa garbiago mantendu zen.

Zalantzarik gabe, abiapuntu bikaina izan zen, eta, esperientzia horretatik abiatuta, non gure Feria aitzindaria izan zen, edalontzi berrerabilgarrien erabilera udalak zuzenean kudeatutako jai guztietan nagusitu zen, eta, urte gutxiren buruan, auzoetako jaietara eta bide publikoan edariak kontsumitzen zituzten beste jarduera batzuetara ere zabaldu zen.

Gaur egun 45.000 edalontzi jartzen dira feriaren erabiltzaileen eskura, eta Okendo Plazan horretarako prestatutako gunean jaso daitezke feriaren hasieran eta irauten duen bitartean.

Hace ahora 20 años, en 2004, la Feria de Santo Tomás de Donostia / San Sebastián, fue el banco de pruebas para la implantación de la utilización del ahora tan común “vaso reutilizable”.

En aquella ocasión el dossier de presentación de la feria recogía el siguiente tenor:

“SANTO TOMAS BERDEA

Conjuntamente con el departamento de Medio Ambiente del Ayuntamiento y en colaboración con Ihobe y Udal Sarea se van a poner en marcha una serie de acciones que bajo el lema “Por unas fiestas sostenibles” buscan minimizar el impacto medioambiental de las fiestas y reducir los residuos generados por estas.

Uso de vasos reutilizables. Se instalará un punto de distribución de vasos reutilizables en la plaza Gipuzkoa que se repartirán de modo gratuito. Estos vasos llevarán grabado el lema de “Santo Tomas berdea” y se recomendará su uso para las consumiciones en los diferentes puestos de alimentos y bebidas, evitando así el uso de vasos desechables que generan gran cantidad de basura. Se busca incidir en la minimización de los residuos. Estos vasos se podrán devolver al finalizar las consumiciones y a todos aquellos que los retornen se les regalará un pin conmemorativo. Se pondrán a disposición de los usuarios un total de 10.000 vasos y el punto estará abierto desde las 10:00h hasta las 20:00h., hora de la finalización de la feria. Esta acción es una primera experiencia para poder aplicar en un futuro a todas las fiestas organizadas por el Centro de Atracción y Turismo.”



El resultado de la prueba fue todo un éxito y la Prensa así lo reflejó en su día; se decía que, en aquella primera ocasión, se repartieron un total de 10000 vasos reutilizables y, quizás por no estar aún familiarizados del todo con el funcionamiento del sistema, tan solo se devolvieron en los puestos de la Feria 650 vasos

No obstante, la medida tomada aquel año supuso la reducción de 10 toneladas de basura en forma de plástico respecto a ediciones anteriores de la Feria. Se estimaba que por cada vaso reutilizable que se puso a disposición de las personas que asistieron a la Feria se consiguió sustituir y, por lo tanto, evitar la utilización de 5 vasos de plástico manteniendo así el espacio público más limpio.

Sin duda fue un magnífico punto de partida y, a partir de esa experiencia, en la que nuestra feria fue pionera, el uso de vasos reutilizables se implantó en todas las fiestas gestionadas directamente por el ayuntamiento y, en pocos años, se extendió también a las fiestas en los barrios y a otras actividades con consumo de bebidas en la vía pública.

En la actualidad se ponen a disposición de usuarias y usuarios de la Feria 45.000 vasos que pueden recogerse al inicio y durante el transcurso de la Feria en el punto habilitado al efecto en la Plaza de Okendo.

IFK-CIF Q20005411

OLIOA BILTZEKO BIDOIAK BIDONES RECOGIDA DE ACEITE

Abenduaren 21ean erabilitako olio biltzeko 69 bidoiak jarriko dira txistor eta taloen Feriako postu guztietan.

El día 21 de diciembre se colocarán 69 bidones de recogida de aceite usado en todos los puestos de txistorra y talo de la Feria..





EDUKIONTZIAK CONTENEDORES

Feriaren kokaleku guztietan edukiontzien zerbitzua indartu egingo da.

Se reforzará el servicio de contenedores en todos los lugares en los que se celebrará la feria.

• Trinitate Plazan / Plaza de la Trinidad: 2 errefusa / resto
• Konstituzio Plaza / Plaza Constitución: 4 beira / vidrio, 2 errefusa / resto
• Sarriegi plazan / Plaza Sarriegi: 1 beira / vidrio 2 errefusa / resto
• Zuloaga plazan / Plaza Zuloaga: 2 errefusa / resto
• Gipuzkoa Plaza / Plaza Gipuzkoa: 4 beira / vidrio 6 errefusa / resto
• Okendo plazan / Plaza Okendo: 2 beira / vidrio 2 errefusa / resto
• Boulevardean / Boulevard: 1 beira / vidrio 1 errefusa / resto 1 ontziak / envases
• Gros 4 beira / vidrio 1 ontziak / envases 1 errefusa / resto
• Amara Berria 1 beira edukiontzia / contenedor de vidrio

IFK-CIF Q20005411

GARRAIO PUBLIKOAK – DBUS ETA LURRALDEBUS TRANSPORTE PÚBLICO – DBUS Y LURRALDEBUS

Feriak dituen beharrak direla eta, hiriko eta hiriarteko autobus zerbitzuak zenbait al-daketa egingo ditu beren ibilbideetan. Bereziki Gipuzkoa plazako geltokiak bertan behera utziko dira

El servicio de autobuses urbanos e interurbanos cambiará su recorrido debido a las ocupaciones de la Feria. Concretamente quedarán anuladas las paradas de la plaza de Gipuzkoa.



KOMUN PUBLIKO ETA KIMIKOAK WC PÚBLICOS Y QUÍMICOS

Festak Unitateak ekitaldiren bat antolatzen duen bakoitzean ezartzen duen helburuetako bat bide publikoan mota guztietako hondakinak murriztea da. Gogaikarrietako bat, antihihigerikoez gain, kalean pixa egiten duten pertsonak zirikatzen dituztela da, espazioa zikintzeaz gain, gizarte-jarduerak garatzeko usain gogaikarriak eta desagokiak eragiten dituztela kontuan hartu gabe. Horregatik, eta ahal den neurrian hori saihesten saiatzeko, Jaien Unitatetik 100 WC kimiko baino gehiago jartzen dira Azokako leku estrategikoetan, horietan jende asko ibiltzen baita. Espero dugu hilaren 21ean gizalegea nagusitzea eta Azokan zehar inolako usain eta pixarik jasan gabe ibiltzea!

Hona hemen Santo Tomas Feria egunerako jarriko diren WC KIMIKOAK

Una de las metas que la Unidad de Fiestas se marca cada vez que organiza algún evento es el de reducir todo tipo de residuos en la vía pública. Uno de los más molestos, además de antihigiénicos es el de que provocan aquellas personas que orinan en la calle sin tener en cuenta que, además de ensuciar el espacio, provocan olores molestos e inadecuados para el desarrollo de actividades sociales. Por ello, y para intentar evitarlo en lo posible, desde la Unidad de Fiestas se colocan más de 100 WC químicos en lugares estratégicos de la Feria por los que transita gran cantidad de público. ¡Esperamos que el civismo impere el día 21 y podamos transitar por la Feria sin soportar olores ni orines en ningún espacio!

Estos son los WC QUÍMICOS que se instalarán el día de la Feria de Santo Tomas

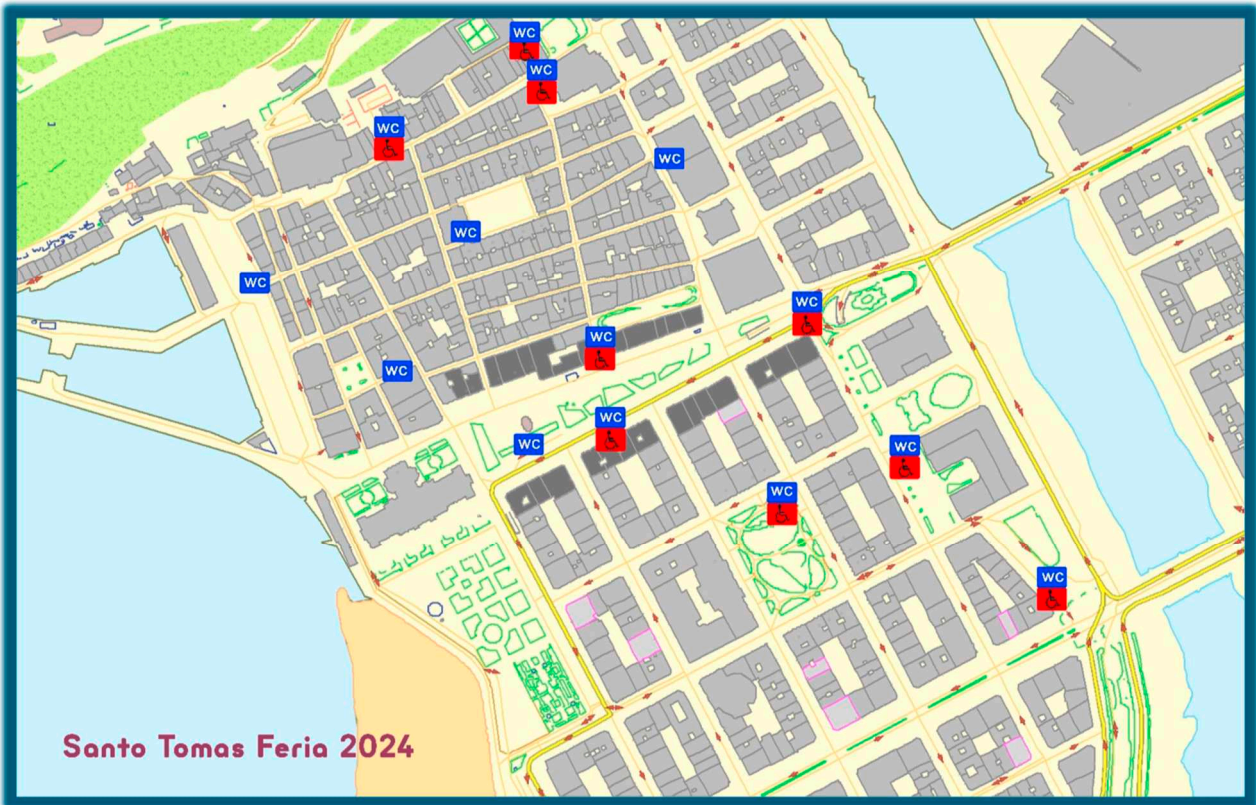
Lekua / Lugar	Kopurua / Cantidad
Gipuzkoa plaza	18
Okendo plaza	8
Konstituzio plaza	4
Boulevard	14
San Juan kalea	14
Boulevard Kioskoa	7
Sarriegi plaza	10
Portaletas	2
Abuztuaren 31 kalea (San Vicente)	4
Bilintx kalea	4
Zuloaga	5
Ibaeta - Karlos Santamaria plaza	4
Morlans - Leire plaza	4
Amara Berri - Armeria plaza	4
Amara Zaharra - Easo plaza	4
Antigua - Gaskuina plaza	4
Gros - Txofre plaza	9
GUZTIRA - TOTAL	119



Santo Tomas Feria gunean dauden WC PUBLIKOAK. Ordutegiak

WC PÚBLICOS, horarios en los espacios de la Feria de Santo Tomás

Komun publikoak Baños públicos	Ordutegia Horario	Kopurua Cantidad
Boulevard	09:00 - 20:15	13
Santa Katalina plaza	09:00 - 21:00	15
Trinitate plaza	08:00 - 24:00	Autogarbigarriak diren komun kabinak



IFK-CIF Q20005411



SANTO TOMAS FERIA 2024

JAIETAN ERE ARDURAZ KONTSUMITZEAGATIK POR UN CONSUMO RESPONSABLE TAMBIÉN EN FIESTAS

INFORMAZIO IBILTARIA | INFORMACIÓN ITINERANTE

ARRATSALDEKO 14:00ETATIK 17:00 ETARA | DE LAS 14:00 A LAS 17:00 HORAS



Duela zenbait urte adingabeek alkohola eta beste substantzia batzuk saltzeari/kontsumitzeari eta jaietan alkohola neurritz kanpo edateari dagokienez ezarritako bideari jarraituz, Festak-ek, Donostiako Udaleko Osasun Publikoko Sailarekin batera, bide publikoan egiten diren jai-jarduerak aprobetxatuko ditu, jaietan alkoholaren kontsumo arduratsuaren beharraz jabetzeko.

Horretarako, informazio-postu ibiltari bat jarriko da martxan Azokako hainbat tokitatik arratsaldeko 14:00etatik 17:00etara, alkoholari buruzko informazioa eta helduentzako gida emateko helburuarekin. Gazteekin alkoholaren inguruan hitz egiteko gida eta edaten badute, arriskuak gutxitzeko ideia batzuk emateko

Siguiendo el camino marcado hace ya varios años en relación con la tolerancia cero en cuanto a la venta/consumo de alcohol y otras sustancias por menores y a la ingesta desmesurada de alcohol en fiestas, Festak junto con el departamento de Salud pública del ayuntamiento de San Sebastián aprovechará una vez más el desarrollo de actividades festivas en la vía pública para concienciar de la necesidad del consumo responsable de alcohol en fiestas.

Para ello se pondrá en marcha un puesto de información itinerante por los diferentes lugares de la Feria en horario de 14:00 a 17:00 horas, con el objetivo de repartir información sobre alcohol y guías para adultos; guías para hablar con jóvenes sobre el alcohol y si beben, algunas ideas para reducir los riesgos.



SANTO TOMAS FERIA 2024

EUSKARAZ BARRA-BARRA

EUSKARAZ BARRA-BARRA EGITASMOA PROYECTO EUSKARAZ BARRA-BARRA

Euskaraz barra-barra egitasmoa, Donostian ez ezik, Euskal Herri osoan jarri da martxan. Horrela, jendaurreko zerbitzua euskaraz eman dezaketen establezimenduak modu berean identifikatu dira hiri eta herri guztietan. Marka berri orokor horrek, "Hemen ere euskaraz" marka ordezkatzeko du hemendik aurrera. Donostian 1.500 bat establezimendu atxiki dira dagoeneko.

"Euskaraz //" markarekin, Santo Tomaseko Ferialan postu batek jendaurreko zerbitzua euskaraz eman dezaketela adierazten dugu. Egitasmoaren helburua da postua eta postuan dauden pertsonak identifikatzea (horretarako pertsona bakoitzeko pegatina bat banatuko dugu).

Guztira, 118 postuk ekimenean.

hartuko dute parte



El proyecto Euskaraz Donostia, se ha puesto en marcha en toda Euskal Herria. Así, los establecimientos que puedan prestar servicio al público en euskera se identificarán de la misma manera en todas las localidades. Esta nueva marca sustituirá a la anterior de Donostia: "Hemen ere euskaraz". En Donostia cerca de 1.500 establecimientos se han adherido a esta marca.

barra-barra, además de en marcha en toda Euskal Herria. Así, los establecimientos que puedan prestar servicio al público en euskera se identificarán de la misma manera en todas las localidades. Esta nueva marca sustituirá a la anterior de Donostia: "Hemen ere euskaraz". En Donostia cerca de 1.500 establecimientos se han adherido a esta marca.

Con la marca "Euskaraz //", indicamos que un puesto de la Feria de Santo Tomás puede ofrecer servicio al público en euskera. El objetivo del proyecto es identificar tanto el puesto como a las personas que lo ocupan (para ello se repartirá una pegatina por persona).

En total, 118 puestos tomarán parte en la iniciativa.



DONOSTIA SAN SEBASTIÁN FESTAK
KONSTITUZIO PLAZA 1
20003 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
943-481168
DONOSTIAKOFESTAK@DONOSTIA.EUS